

« Le français, c'est tout un art ! »

Mémo – *Dandelion* de Flora Mottini & Camille Buhler

Français A2 → B2/C1

Le français, c'est tout un art !

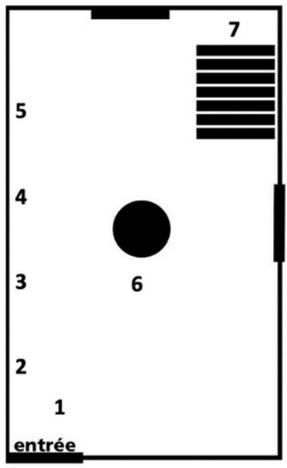
2021



Ferme de la Chapelle,
espace d'art, Lancy

Une proposition de la Ferme de la Chapelle, Lancy, en collaboration avec
le collectif d'enseignement Douze Zéro Deux.

SÉJOUR



1 Flora Mottini, *Elusive Line*, 2021, couvertures de survie
2-5 Flora Mottini, *Clear View 1, 2, 3, 4*, 2021, Plexiglas



6 Camille Buhler, *I Got Hot Sauce in my Bag*, vases, cuir, métal. Œuvre réalisée en partenariat avec Antoine Guay (Collectif GALTA)



7 Camille Buhler, *Ocean's Ghosts II*, 2021, impression sur mesh



EXERCICE – Compréhension orale & écrite + Lecture/Prononciation – B2/C1

« Rêvasser, paresser, lire, écrire, écouter de la musique, regarder des films, jouer, dormir, faire l'amour, dessiner, converser : beaucoup des activités qui se déploient dans le cocon de la maison impliquent le repli sur un microcosme, l'évasion dans l'imaginaire ou la dérive insouciant.e. Elles impliquent de renouer avec une identité secrète, différente, de s'en remettre à ses ressources propres, de se laisser porter. On se trouve alors dans un état aux antipodes du dynamisme, de l'efficacité, de l'affairement frénétique que la société valorise par-dessus tout (...) »

- Extrait tiré du livre : « Chez soi, une odyssée de l'espace domestique » de Mona Chollet, p.139

EXERCICE - VOCABULAIRE – TRADUCTION - B2/C1

FRANÇAIS	VOTRE LANGUE
Rêvasser	(engl.) To daydream
Paresser	
Converser	
Se déployer	
Le repli	
La dérive	
Impliquer	
Insouciant.e	
Renouer	
S'en remettre à qqch ou qqn	
L'affairement	
Valoriser	
Par-dessus tout	(engl.) Above all

EXERCICE – Compréhension orale & écrite – A1/A2
Compléter les blancs – Conjuguer les verbes au présent

Annina

Nous <être> _____ devant la Ferme de la Chapelle, dans la cour et nous <aller> _____ entrer dans l'exposition « Dandelion » des deux artistes genevoises Flora Mottini et Camille Buhler. Elles ont transformé les salles d'exposition en chambres d'une maison quelconque, d'une maison que toi et moi pourrions habiter. La maison, nos maisons, nos quatre murs qui nous <protéger> _____ et qui nous <permettre> _____ de retourner dans le monde, reposés, lavés et nourris. Voilà le grand thème de cette exposition.

- Viens, Erdal !

Erdal

- J'arrive ! Je suis là...

Comme c'est étroit ici, tu <voir> _____. Flora Mottini a accroché un long rideau gonflable au plafond. Il <partir> _____ de la porte et traverse presque parallèlement au mur tout l'espace. Il sépare cette grande pièce en deux. Nous nous trouvons donc dans un long couloir qui <devenir> _____ de plus en plus étroit.

Sur notre gauche, quatre grands verres de plexi(glas) <renvoyer> _____ toutes les couleurs de l'arc-en-ciel. On dirait des fenêtres. Mais si nous nous approchons, je nous vois là-dedans, comme dans un miroir. Mais je vois aussi, sur chacune de ces quatre fenêtres en plexi(glas), une petite image avec des drôles de figures qui <paraître> _____ flotter dans des univers imaginaires.

Ces figures me rappellent les dessins animés de mon enfance. Ils me <faire> _____ voyager dans le temps, dans des univers magiques où tout est possible : flotter, voler, courir à toute vitesse.

- Tu vois la lumière (au) fond du couloir ? Est-ce une sortie de secours ? ...

- Who knows ?

Allez... on s'échappe de ce couloir étroit, traversons le rideau gonflable – oh il est marrant à toucher ! Mou, plein d'air, frais, il <produire> _____ une sorte de crissement...

Nous voilà dans le séjour. La colonne centrale en pierre ronde <accueillir> _____ une étagère en métal violette et beaucoup de vases, carafes, gobelets. Mais, sont-ils encore utilisables tous ces objets ? Non, ils sont recouverts de cuire. De peau d'agneau.

- Et tu remarques quelque-chose Erdal ?

- C'est lisse ?

La peau d'agneau est aussi variée en tonalités que notre peau d'humains : il y a du blanc cassé, du beige, du brun... un brun très foncé d'ailleurs, presque du noir. Qui sommes-nous quand nous rentrons à la maison, et avec quel visage sortons-nous le matin de nos quatre murs ?

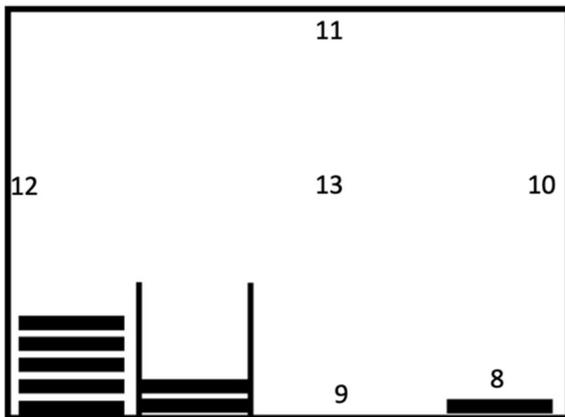
- Hé ben... tu te poses des bonnes questions !?

- C'est ça d'être médiatrice...

- C'est ça d'être médiatrice !

Réponses : sommes – allons – protègent – permettent – vois – part – devient – renvoient – paraissent – font – produit – accueille

FOYER



8 (Foyer) Camille Buhler, *Ocean's Ghost*

I, 2021, impression sur mesh

9-12 Camille Buhler, *Home Sweet Homies 1-4*, 2021, impression semi gloss jet d'encre, cadres en alu brossé

13 Camille Buhler, *Fireplacish*, 2021, laine, coton, son



EXERCICE - Compréhension écrite – Dictée – A2/B1

Compléter les blancs – Conjugaison, grammaire, vocabulaire

Annina

Deux _____ en un tissu très léger séparent ce séjour de la pièce appelée « foyer » et de la « chambre avec vue » qui se trouve à l'étage.

- Viens, allons d'abord dans le foyer !

Qu'est-ce qu'il est léger et _____, ce rideau ! Il est semi-transparent, gris, on _____ qu'il est tout plissé, mais ce n'est qu'une impression. Une phrase en anglais est _____ dessus, mais je n'arrive pas à bien la lire. J'aperçois les mots « My guy pretty like a girl » et « I see both sides like Chanel » allusion à une chanson de Frank Ocean, intitulée « Chanel » ?

Nous _____ les cinq marches et arrivons dans le foyer, très _____. Quatre portraits sont accrochés au mur, un tapis avec un téléphone portable et une box-son se trouvent au _____ de la pièce, par terre. « Sweet Home » est écrit sur le tapis, le son évoque le _____ du feu. On se _____ dans un chalet de montagne...

Réponses : rideaux – doux – dirait (dire, cond. présent) – imprimée – descendons (descendre, présent) – sobre – milieu – crépitement – croirait (croire, cond. présent)

EXERCICE – Compréhension orale - Production écrite A2

Qui est-ce ? – Écrire trois questions avec Est-ce que... ? Répondre aux questions

1. Est-ce que... _____ ?

- Oui, _____

2. Est-ce que... _____ ?

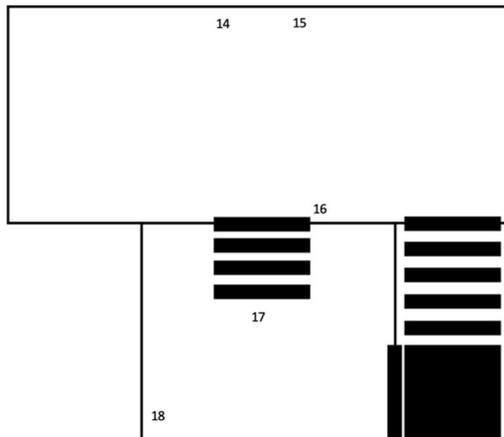
- Non, _____

3. Est-ce que... _____ ?

- Oui, _____

Réponses, exemples : 1) Est-ce que c'est une femme ? – Non, ce n'est pas une femme 2) Est-ce que iel (ou il/elle) a les cheveux courts ? – Oui, iel (ou il/elle) a les cheveux courts 3) Est-ce que iel (ou il/elle) porte des lunettes ? – Non, iel (ou il,elle) ne porte pas de lunettes...

CHAMBRE AVEC VUE



14 Flora Mottini, *Rest Area*, 2021, adhésif

15 Flora Mottini, *County Line*, 2021, aluminium anodisé



16 Camille Buhler, *Bathrobe*, 2021, soie brodée

17 Camille Buhler, *Ocean's Ghosts III*, 2021, impression sur mesh

18 Camille Buhler, *A Pearl Fetish*, huîtres, feuilles d'argent, faux cheveux

EXERCICE - Compréhension écrite & dictée – B1/B2

Compléter les blancs

Annina

De ce foyer, nous retournons dans le séjour et montons les escaliers. Nous traversons le deuxième rideau en tissu si agréable au toucher.

A l'étage, un énorme papier _____ qui couvre tout le mur de droite, un papier peint monumental. Il nous montre un paysage formé par une succession de _____ et de vallons roses – verts, avec un ciel en dégradés bleu – jaune – orange, qui fait penser à un coucher de soleil.

Par-dessus ce paysage complètement vide, oui désertique _____ ! Flora Mottini a accroché sept œuvres en aluminium. Leur forme ovale les apparente à des _____, des fenêtres d'avion ou d'un bateau. Ces sept hublots ont été _____, coloriés, par la technique de l'anodisation. Les plaques d'aluminium sont plongées dans des bains dans lesquels circule un _____ électrique continu qui oxyde la surface de l'aluminium. D'autres bains permettent ensuite de teindre cette couche d'oxyde. Les plaques de Flora ont été baignées de façon à créer un dégradé de couleurs jaune – orange – gris – bleu foncé. Ce paysage avec ces sept hublots nous transporte loin, un _____ de vacances et de rêverie flotte dans l'air.

Camille Buhler a investi la mezzanine qui se trouve juste en face de ce papier peint. Elle l'a appelée la chambre avec vue. Nous y accédons par un petit escalier, et un troisième rideau semi-transparent gris _____ clairement cet espace. Le sol est recouvert d'une douce moquette bleu foncé. Des boucles d'oreille, elles aussi gigantesques, sont _____ au mur. Sur un grand coquillage sont collés des cheveux brun foncé, légèrement ondulés. L'inscription « You are mine » est gravée dedans.

À la _____, d'ailleurs, de cette mezzanine est suspendu un peignoir en soie grise. Deux têtes de lion à la façon des tatouages tribaux sont brodées dessus. A quoi cela nous fait-il penser ?

<p><u>Réponses</u> : peint (peindre, participe passé) – collines – carrément – hublots – teints (teindre, participe passé) – courant – goût – délimite – accrochées - balustrade</p>
--

JARDIN

19. Flora Mottini, *Sunset Framing*, 2021, aluminium anodisé

20. Flora Mottini, *Zenith Framing*, 2021, aluminium anodisé

21. Flora Mottini, *Sunrise Framing*, 2021, aluminium anodisé



19-20



21

EXERCICE – Compréhension orale & écrite + Lecture/Prononciation – B2(C1)

« Nos cabanes ne seront pas nécessairement plaisantes, légères. Elles diront aussi bien ce qui se tente que ce qui se malmène, ce qui s'essaie que ce qui se voit rabattu, maltraité. Elles diront quelque chose de ce monde de violences en tous genres, de vulnérabilités, de confiscations, de destruction des sols, et pourtant aussi d'espérances, de bravades et d'imaginations pratiques. »

- Extrait tiré du livre : « Nos cabanes » de Marielle Macé, p.50-51

EXERCICE - VOCABULAIRE – TRADUCTION - B2(C1)

FRANÇAIS	VOTRE LANGUE
Plaisant.e	(engl.) pleasant
Aussi bien... que...	
(Se) Tenter	
(Se) Malmener	
Rabattre (rabattu)	
Maltraité.e	
Une vulnérabilité	
Une confiscation	
Une bravade	